



Советы для капитанов судов Как заполнять бланк Отчёта о водяном балласте (Ballast Water Report) в режиме оффлайн

Справочник Системы уведомления
о прибытии морских судов (Maritime
Arrivals Reporting System, MARS)

Биобезопасность



Где найти оффлайн бланки уведомлений по системе MARS?

Оффлайн бланки системы MARS для **Уведомления о водяном балласте (Ballast Water Report)**, **Предварительного извещения о прибытии в порт (PAR)**, **Заявление на не первый въезд в порт (NFP)**, и **Обновлённого Отчета о состоянии здоровья людей на борту (Human Health Update)** можно найти на веб-странице, посвященной процедурам MARS Оффлайн бланки, сайта Департамента сельского хозяйства и водных ресурсов: agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/mars-offline-forms.

Пошаговые инструкции подачи **Отчета о водяном балласте** приведены в Основном руководстве MARS для капитанов судов (MARS Vessel Master User Guide) на сайте: agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/communications-training-materials.

Когда ими воспользоваться

Пользуйтесь **оффлайн бланками**, когда на судне ограничен и/или ненадёжный доступ к интернету. Капитан отправит по эл. почте заполненный информационный файл с **Отчетом о водяном балласте** своему судовому агенту, выбрав опцию **Отправить агенту** в последней секции/вкладке **Отчета о водяном балласте**. Затем агент загрузит файл в систему MARS и подаст **Отчет о водяном балласте** в департамент от вашего имени.

Как это сделать

- 1 На сайте департамента нужно открыть соответствующую форму/бланк (или открыть её из эл.письма, если она прикреплена к письму от вашего агента).
- 2 Сохранить копию в формате PDF на своем компьютере, чтобы иметь её под рукой. (однако важно регулярно проверять вебсайт на обновленные формы, иначе у вашего агента могут возникнуть проблемы с их подачей в MARS).
- 3 Заполнить все графы каждой секции/вкладки **Оффлайн Бланка Отчета о Водяном Балласте**. Помните, что поля, обозначенные звёздочкой (*), являются обязательными для заполнения, а некоторые могут быть заполнены из выпадающего списка. Например, подробности **Посещения последнего международного порта** и детали **Агентства**, могут быть выбраны из предложенного выпадающего списка.

Описание судна

Заполните поля в разделе **Описание судна (Vessel Particulars)** соответствующей информацией. Следуйте подсказкам под полями для заполнения, если они появляются на **оффлайн бланке** и зависая стрелкой мыши над полями пользуйтесь дальнейшей помощью и советом.

При заполнении секции **Названия цистерн (Tank Names)** Отчета о водяном балласте следуйте следующим правилам:

- При заполнении пустых полей **Описание цистерны** введите **Название цистерны** и **Ёмкость цистерны**.
- Придерживайтесь следующей системы наименования цистерны: **[Название] [Номер] [Положение]** – **WBT 1 P/S**.
- Необязательно указывать цистерны отдельно на левом борту или правом борту, если они считаются одной цистерной на судне в целях управления водяным балластом.
- Нажмите **Add** для создания новых строк.
- **Все** балластные цистерны должны быть перечислены, включая пустые цистерны.

Продвиньтесь вниз на вторую страницу и занесите **Данные насоса**. Нажмите **Add**, чтобы добавить новые строки.

Информация о прибытии

Заполните поля в разделе **Информация о прибытии (Arrival Details)** соответствующей информацией. Следуйте подсказкам под полями для заполнения, если они появляются на **оффлайн бланке**, и зависая стрелкой мыши над соответствующими полями пользуйтесь помощью и советом. Данные агента можно выбрать из выпадающего списка. Это неполный список. Если нет нужного вам **Наименования Агентства**, его можно вручную впечатать в отведенное для этого поле. Когда Отчет будет загружаться агентом в систему MARS, он сможет изменить указанное вами наименование.

Вопросы о водяном балласте

Заполните поля в разделе **Вопросы о водяном балласте (Ballast Water Questions)** соответствующей информацией. Следуйте подсказкам под полями для заполнения, если они появляются на **оффлайн бланке**, и зависая стрелкой мыши над соответствующими полями пользуйтесь помощью и советом. У некоторых вопросов есть дополнительные поля для заполнения, после ответов.

Ballast Water Questions

1) Does the vessel have an approved Ballast Water Management Certificate on board? Yes No Not applicable

2) Does the vessel have an approved Ballast Water Management Plan on board? Yes No

3) Does the vessel have either a ballast water record system or accurate ballast water records on board? Yes No

4) Does the vessel intend to dispose ballast tank sediment in Australia? Yes No

5) Is the vessel using an IMO Type Approved Ballast Water Management System to manage ballast water? Yes No

6) Is the vessel claiming an Exception for its voyage? Yes No

Информация о цистернах

Заполните **Сводку управления водяным балластом (Ballast Water Management Summary)**, используя заголовки как руководство для ваших записей. Зависая курсором над полями, вы сможете увидеть дальнейшую помощь и советы.

Название цистерны будет доступно из выпадающего списка.

TANK DETAIL	MANAGEMENT DETAILS	UPTAKE LOCATION DETAILS	EXCHANGE LOCATION DETAILS	PUMP DETAILS	RESIDUE DETAILS	FINAL VOLUME DETAILS
Task Name	Management Method Comments	Port / Comments OR Latitude (deg, min) Longitude Volume taken (approx)	Uptake Date Start Latitude (deg, min) Start Longitude (deg, min) End Latitude (deg, min) End Longitude (deg, min)	Start Date/Time End Date/Time Total Pump Capacity (m ³)	Pumps Used Residual Volume after emptying (m ³) Total Pump Capacity (m ³)	Final Volume on Arrival (m ³) Intend to discharge Full tank capacity (m ³)
SWT 1 / FS						

Выберите вид **Метода управления**, используя предоставленный выпадающий список, например; Опустошить, Наполнить.

TANK DETAIL	MANAGEMENT DETAILS	UPTAKE LOCATION DETAILS	EXCHANGE LOCATION DETAILS	PUMP DETAILS	RESIDUE DETAILS	FINAL VOLUME DETAILS
Task Name	Management Method Comments	Port / Comments OR Latitude (deg, min) Longitude Volume taken (approx)	Uptake Date Start Latitude (deg, min) Start Longitude (deg, min) End Latitude (deg, min) End Longitude (deg, min)	Start Date/Time End Date/Time Total Pump Capacity (m ³)	Pumps Used Residual Volume after emptying (m ³) Total Pump Capacity (m ³)	Final Volume on Arrival (m ³) Intend to discharge Full tank capacity (m ³)
SWT 1 / FS	Ventilation Water Empty Ball Flow Through CO ₂ Fresh Potable Water Depth of which: <ul style="list-style-type: none"> Agit System Self Clean Uptake Method Other Tank Empty (Managed) 					

Заполните все пустые поля, которые появятся при выборе метода управления. Всегда выбирайте опцию **Намерение разрядить – Да или Нет**.

TANK DETAIL	MANAGEMENT DETAILS	UPTAKE LOCATION DETAILS	EXCHANGE LOCATION DETAILS	PUMP DETAILS	RESIDUE DETAILS	FINAL VOLUME DETAILS
Task Name	Management Method Comments	Port / Comments OR Latitude (deg, min) Longitude Volume taken (approx)	Uptake Date Start Latitude (deg, min) Start Longitude (deg, min) End Latitude (deg, min) End Longitude (deg, min)	Start Date/Time End Date/Time Total Pump Capacity (m ³)	Pumps Used Residual Volume after emptying (m ³) Total Pump Capacity (m ³)	Final Volume on Arrival (m ³) Intend to discharge Full tank capacity (m ³)
SWT 1 / FS	Empty Ball					

При заполнении раздела **Данные насоса**, вы должны нажать на название насоса и выбрать его (оно будет выделяться синим цветом).

Чтобы выбрать несколько насосов, нажмите и удержите кнопку **Control** на клавиатуре и выберите несколько насосов, используя мышку. Вы также можете изменить общую мощность насоса до величины меньшей, чем сумма индивидуальных мощностей, если насосы не используются на полную мощность.

TANK DETAIL	MANAGEMENT DETAILS	UPTAKE LOCATION DETAILS	EXCHANGE LOCATION DETAILS	PUMP DETAILS	RESIDUE DETAILS	FINAL VOLUME DETAILS
Task Name	Management Method Comments	Port / Comments OR Latitude (deg, min) Longitude Volume taken (approx)	Uptake Date Start Latitude (deg, min) Start Longitude (deg, min) End Latitude (deg, min) End Longitude (deg, min)	Start Date/Time End Date/Time Total Pump Capacity (m ³)	Pumps Used Residual Volume after emptying (m ³) Total Pump Capacity (m ³)	Final Volume on Arrival (m ³) Intend to discharge Full tank capacity (m ³)
SWT 1 / FS	Empty Ball	BRISBANE	11/05/2016 17 42 N 151 42 E	15/07/2016 14:00 2000	PUMP 1 PUMP 2 2000	20 2000 No

Чтобы добавить информацию о следующей цистерне, нажмите на кнопку +. Эту кнопку также нужно нажимать, если цистерну нужно добавить более одного раза, когда происходят многократные обмены, т.е. **Обменный проток** в течение нескольких дней. Добавьте новую строку, используя кнопку + и снова выберите название цистерны из списка, предоставленного в столбце **Описание цистерны**.

TANK DETAIL	MANAGEMENT DETAILS	UPTAKE LOCATION DETAILS	EXCHANGE LOCATION DETAILS	PUMP DETAILS	RESIDUE DETAILS	FINAL VOLUME DETAILS
Task Name	Management Method Comments	Port / Comments Latitude (deg, min) Longitude	Uptake Date Start Longitude (deg, min) End Longitude (deg, min)	Start Latitude (deg, min) End Latitude (deg, min) Start Date/Time End Date/Time	Pump On/Off Total Pump Capacity (cubic)	Residual Volume after emptying cycle (cubic) Final Volume on Board (cubic) Is it to be Discharged?
101	Ballast Water Uptake	101 172 36.00 117 36.00	01/10/2018 172 36.00 117 36.00			200 No

Отправка

Теперь заполненный **Отчёт о водяном балласте** можно отправлять судовому агенту.

- 1 **Отчёт о водяном балласте** должен быть отправлен нажатием на кнопку «**Отправить Агентству**» (**Send to Agency**).
- 2 **Отчёт о водяном балласте** будет проверен на наличие ошибок.
- 3 Откройте программу электронной почты.
- 4 Введите электронный адрес **агентства**.
- 5 Отправьте электронное письмо.



Что дальше?

- 1 Ваш агент получит эл. письмо и загрузит этот **Отчёт о водяном балласте** в систему MARS.
- 2 Потом ваш агент отправит ваш **Отчёт о водяном балласте** в Департамент.
- 3 После успешной отправки, **Документ о статусе биобезопасности (Biosecurity Status Document, BSD)**, будет отправлен обратной почтой судовому агенту (и капитану судна если обратный адрес был предоставлен на пункте **Описание Судна**). В **Документе о статусе биобезопасности (BSD)** содержатся директивы по биобезопасности для судна.
- 4 За помощью в поиске судовой информации, вы можете обратиться по телефону в Центр морской государственной координации (Maritime National Coordination Centre, MNCC).
- 5 Ответственность за услуги и стандарт оказания услуг Департамента описаны в Уставе клиентских услуг (Client Service Charter), который приведен на сайте agriculture.gov.au/about/commitment/client-service-charter.

ПРИМЕЧАНИЕ: Снимки экрана в этих справочниках актуальны на момент печати и могут выглядеть иначе в системе MARS.



Контакты: 1300 004 605
(Бесплатный звонок в Австралии, на английском языке)

Вне Австралии +61 8 8201 6185



agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels
agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/pilot
maritimemcc@agriculture.gov.au

Facebook: Australian biosecurity
Twitter: @DeptAgNews